

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日。

二零零七年四月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$881.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas, aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Abril de 2007.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零零七年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年五月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Maio de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

通告

Avisos

為晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程

入學試開考通告

按照檢察長於二零零七年五月三日的批示，並根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取十五名檢察院司法文員，以參加檢察院特級書記員晉升培訓課程。

1. 期限及有效期

開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

本開考之有效期至完成上述培訓課程且成績及格的學員獲填補有關職位為止。

2. 報考條件

2.1. 報考人必須符合以下條件，方可報考：

a) 擔任檢察院首席書記員至少三年且工作評核不低於“良”，或擔任上述職務至少兩年且工作評核為“優”之人士；或

b) 在原職級工作滿四年且工作評核不低於“良”的檢察院助理書記員。

2.2. 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；

c) 詳盡履歷（包括學歷、工作經驗、職業補充培訓、語言能力等）。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人得豁免遞交上述a)及b)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報考方式及地點

報考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的專用印件（格式七）連同上指應遞交之文件，並於指定

Concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista

Faz-se público que, de harmonia com os despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Maio de 2007, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de quinze oficiais de justiça do Ministério Público para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista, nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas pelos formados que tiverem concluído com aproveitamento o referido curso de formação.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Podem candidatar-se escrivães do Ministério Público principais com, pelo menos, 3 anos de serviço nessa categoria e classificação não inferior a «Bom», ou com, pelo menos, 2 anos de serviço nessa categoria e classificação de «Muito Bom»; ou

b) Podem candidatar-se escrivães do Ministério Público adjuntos com 4 anos de serviço nessa categoria e classificação não inferior a «Bom».

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso;

c) Nota curricular detalhada (incluindo habilitações académicas, experiências profissionais, formações profissionais complementares, capacidades linguísticas, etc.).

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) acima mencionadas, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso (modelo 7) a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo o mesmo ser entregue conjuntamente com os documen-

期限及辦公時間內遞交到澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進出）。

4. 工作性質

特級書記員負責獲指派的屬訴訟上的文書處理、卷宗編排及有關手續等工作。

5. 薪俸

第一職階檢察院特級書記員之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“檢察院司法文員職程”之第四職等所載的520點。

6. 甄選方式

晉升檢察院特級書記員職程透過培訓課程為之，其大綱載於二零零七年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內。

6.1 培訓課程的甄選

甄選參加培訓課程係透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰，且不能參加有關培訓課程。

6.1.1 知識考試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- (2) 經第9/2004號法律修改之第9/1999號法律——《司法組織綱要法》；
- (3) 經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規——《檢察長辦公室組織與運作》；
- (4) 第7/2004號法律——《司法輔助人員通則》；
- (5) 第30/2004號行政法規——司法輔助人員的聘任、甄選及培訓；
- (6) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- (7) 第35/2004號行政法規——初級法院法庭的設立及轉換；
- (8) 第9/2003號法律——《勞動訴訟法典》；
- (9) 經十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

tos acima mencionados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, ao Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (a entrada principal situa-se na Rua Cidade de Sintra).

4. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão especialista assegurar os trabalhos de expediente, instrução e tramitação processuais que lhe sejam distribuídos.

5. Vencimento

O escrivão do Ministério Público especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 520 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente a grau 4 da «Carreira de oficial de justiça do Ministério Público», constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004.

6. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007.

6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta-se a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores o que implica que não podem frequentar o respectivo curso de formação.

6.1.1. O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- (2) Lei n.º 9/1999, alterada pela Lei n.º 9/2004 — Lei de Bases da Organização Judiciária;
- (3) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2004 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador;
- (4) Lei n.º 7/2004 — Estatuto dos Funcionários de Justiça;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 — Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça;
- (6) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 — Criação e Conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base;
- (8) Lei n.º 9/2003—Código de Processo do Trabalho;
- (9) Código do Procedimento Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

(10) 經十月二十五日第 63/99/M 號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(11) 經十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》；

(12) 經第 9/1999 號法律及第 9/2004 號法律修訂，十月八日第 55/99/M 號法令核准的《民事訴訟法典》；

(13) 經八月三日第 39/99/M 號法令核准的《民法典》；

(14) 經八月十七日第 6/98/M 號法令修改之十一月二十八日第 52/97/M 號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；

(15) 經十月二十五日第 63/99/M 號法令、第 9/1999 號法律及第 3/2006 號法律修訂，九月二日第 48/96/M 號法令核准的《刑事訴訟法典》；

(16) 經第 6/2001 號法律及第 3/2006 號法律修訂，十一月十四日第 58/95/M 號法令核准的《刑法典》；

(17) 四月三日第 24/89/M 號法令——勞資關係法律制度；

(18) 經八月四日第 9/97/M 號法律、十二月二十一日第 8/98/M 號法律、第 15/2000 號行政法規、第 8/2001 號法律、第 18/2001 號法律修改、六月二十七日第 17/88/M 號法律核准的《印花稅章程》。

6.1.2 投考人得使用上述法例作為知識考試參考。

6.1.3 筆試地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

6.2 錄取參加培訓課程的排位

6.2.1 通過入學試的應考人，按得分由高至低排列名次。

6.2.2 如得分相同，則進行履歷審查以確定名次；審查履歷時，將考慮以下因素：

- a) 學歷；
- b) 於原職級、職程及公職的年資；
- c) 工作評核的得分；
- d) 補充職業培訓。

7. 完成培訓課程後報考人之排位

報考人按照培訓課程之得分由高至低排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

- a) 工作評核的得分較高；

(10) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;

(11) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

(12) Código Processual Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 9/2004;

(13) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;

(14) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto — Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público.

(15) Código Processual Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com a nova redacção dada pelos Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, Lei n.º 9/1999 e Lei n.º 3/2006;

(16) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 6/2001 e n.º 3/2006;

(17) Decreto-Lei n.º 24/89/M, de 3 de Abril — Regime Jurídico das Relações de Trabalho;

(18) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho e alterado pelas Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, Lei n.º 8/2001 e Lei n.º 18/2001;

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.1.3. O local, data e horário para a realização da prova escrita constarão do aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

6.2. Ordem de selecção dos candidatos para frequentarem o curso de formação

6.2.1. Será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

6.2.2. Em caso de igualdade de classificação, será efectuada a análise curricular para o estabelecimento da ordem classificativa, na qual serão considerados os seguintes factores:

- a) Habilitações académicas;
- b) Antiguidade na categoria, carreira e na função pública;
- c) Classificação de serviço;
- d) Formação profissional complementar.

7. Ordem dos candidatos após a conclusão do curso de formação

Será estabelecida uma ordem dos candidatos conforme a classificação obtida no curso de formação, partindo do valor mais alto para o mais baixo. Em caso de igualdade de classificação, serão consideradas sucessivamente as seguintes condições para o estabelecimento da ordem classificativa:

- a) Melhor classificação de serviço;

- b) 於原職級的年資較長；
- c) 於原職程的年資較長；
- d) 於公職的年資較長；
- e) 學歷較高；
- f) 期終試中文及葡文的語言知識成績較佳。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：檢察官 陳達夫

正選委員：檢察官 徐京輝

顧問 鄭幸捷

候補委員：廳長 萬曉宇

職務主管 丁雅勤

二零零七年五月四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$7,438.00)

為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程 入學試開考通告

按照檢察長於二零零七年五月三日的批示，並根據第 7/2004 號法律及第 30/2004 號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以有限制開考方式，錄取三十三名檢察院司法文員，以參加檢察院首席書記員晉升培訓課程。

1. 期限及有效期

開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

本開考之有效期至完成上述培訓課程且成績及格的學員獲填補有關職位為止。

2. 報考條件

2.1. 報考人必須符合以下條件，方可報考：

a) 擔任檢察院助理書記員至少三年且工作評核不低於“良”，或擔任上述職務至少兩年且工作評核為“優”之人士；或

b) Maior antiguidade na categoria;

c) Maior antiguidade na carreira;

d) Maior antiguidade na função pública;

e) Melhores habilitações académicas;

f) Melhores resultados nas provas de línguas chinesa e portuguesa nos exames finais.

8. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Paulo Martins Chan, delegado do Procurador.

Vogais efectivos: Choi Keng Fai, delegado do Procurador; e

Cheang Hang Chip, assessora.

Vogais suplentes: Man Hio U, chefe de departamento; e

Teng Nga Kan, chefe funcional.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Maio de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 7 438,00)

Concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal

Faz-se público que, de harmonia com os despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Maio de 2007, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de trinta e três oficiais de justiça do Ministério Público para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas pelos formados que tiverem concluído com aproveitamento o referido curso de formação.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Podem candidatar-se escrivães do Ministério Público adjuntos com, pelo menos, 3 anos de serviço nessa categoria e classificação não inferior a «Bom», ou com, pelo menos, 2 anos de serviço nessa categoria e classificação de «Muito Bom»; ou

b) 在原職級工作滿四年且工作評核不低於“良”的檢察院初級書記員。

2.2. 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；

c) 詳盡履歷（包括學歷、工作經驗、職業補充培訓、語言能力等）。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人得豁免遞交上述a)及b)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報考方式及地點

報考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的專用印件（格式七）連同上指應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進入）。

4. 工作性質

首席書記員負責獲指派的屬訴訟上的文書處理、卷宗編排及有關手續等工作。

5. 薪俸

第一職階檢察院首席書記員之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“檢察院司法文員職程”之第三職等所載的465點。

6. 甄選方式

晉升檢察院首席書記員職程透過培訓課程為之，其大綱載於二零零七年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內。

6.1 培訓課程的甄選

甄選參加培訓課程係透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰，且不能參加有關培訓課程。

b) Podem candidatar-se escrivães do Ministério Público auxiliares com 4 anos de serviço nessa categoria e classificação não inferior a «Bom».

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso;

c) Nota curricular detalhada (incluindo habilitações académicas, experiências profissionais, formações profissionais complementares, capacidades linguísticas, etc.).

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) acima mencionadas, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso (modelo 7) a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo o mesmo ser entregue conjuntamente com os documentos acima mencionados, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, ao Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (a entrada principal situa-se na Rua Cidade de Sintra).

4. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão principal assegurar os trabalhos de expediente, instrução e tramitação processuais que lhe sejam distribuídos.

5. Vencimento

O escrivão do Ministério Público principal, 1.º escalão, vence pelo índice 465 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente a grau 3 da «Carreira de oficial de justiça do Ministério Público», constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004.

6. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007.

6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. À classificação adopta-se a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores o que implica que não podem frequentar o respectivo curso de formação.

- 6.1.1 知識考試範圍將包括以下內容：
- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
 - (2) 經第 9/2004 號法律修改之第 9/1999 號法律——《司法組織綱要法》；
 - (3) 經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規——《檢察長辦公室組織與運作》；
 - (4) 第 7/2004 號法律——《司法輔助人員通則》；
 - (5) 第 30/2004 號行政法規——司法輔助人員的聘任、甄選及培訓；
 - (6) 經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
 - (7) 第 35/2004 號行政法規——初級法院法庭的設立及轉換；
 - (8) 第 9/2003 號法律——《勞動訴訟法典》；
 - (9) 經十二月十三日第 110/99/M 號法令核准的《行政訴訟法典》；
 - (10) 經十月二十五日第 63/99/M 號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
 - (11) 經十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》
 - (12) 經第 9/1999 號法律及第 9/2004 號法律修訂，十月八日第 55/99/M 號法令核准的《民事訴訟法典》；
 - (13) 經八月三日第 39/99/M 號法令核准的《民法典》；
 - (14) 經八月十七日第 6/98/M 號法令修改之十一月二十八日第 52/97/M 號法令——法院及檢察院辦事處組織架構；
 - (15) 經十月二十五日第 63/99/M 號法令、第 9/1999 號法律及第 3/2006 號法律修訂，九月二日第 48/96/M 號法令核准的《刑事訴訟法典》；
 - (16) 經第 6/2001 號法律及第 3/2006 號法律修訂，十一月十四日第 58/95/M 號法令核准的《刑法典》；
 - (17) 四月三日第 24/89/M 號法令——《勞資關係法律制度》；
 - (18) 經八月四日第 9/97/M 號法律、十二月二十一日第 8/98/M 號法律、第 15/2000 號行政法規、第 8/2001 號法律、第 18/2001 號法律修改、六月二十七日第 17/88/M 號法律核准的《印花稅章程》。
- 6.1.1. O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:
- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
 - (2) Lei n.º 9/1999, alterada pela Lei n.º 9/2004 — Lei de Bases da Organização Judiciária;
 - (3) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2004 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador;
 - (4) Lei n.º 7/2004 — Estatuto dos Funcionários de Justiça;
 - (5) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 — Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça;
 - (6) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
 - (7) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 — Criação e Conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base;
 - (8) Lei n.º 9/2003 — Código de Processo do Trabalho;
 - (9) Código do Procedimento Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
 - (10) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;
 - (11) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
 - (12) Código Processual Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 9/2004;
 - (13) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
 - (14) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto — Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público.
 - (15) Código Processual Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com a nova redacção dada pelos Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, Lei n.º 9/1999 e Lei n.º 3/2006;
 - (16) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com a nova redacção dada pelas Leis n.º 6/2001 e n.º 3/2006;
 - (17) Decreto-Lei n.º 24/89/M, de 3 de Abril — Regime Jurídico das Relações de Trabalho;
 - (18) Regulamento do Imposto de Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, e alterado pelas Leis n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 15/2000, Lei n.º 8/2001 e Lei n.º 18/2001;

6.1.2 投考人得使用上述法例作為知識考試參考。

6.1.3 筆試地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

6.2 錄取參加培訓課程的排位

6.2.1 通過入學試的應考人，按得分由高至低排列名次。

6.2.2 如得分相同，則進行履歷審查以確定名次；審查履歷時，將考慮以下因素：

- a) 學歷；
- b) 於原職級、職程及公職的年資；
- c) 工作評核的得分；
- d) 補充職業培訓。

7. 完成培訓課程後報考人之排位

報考人按照培訓課程之得分由高至低排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

- a) 工作評核的得分較高；
- b) 於原職級的年資較長；
- c) 於原職程的年資較長；
- d) 於公職的年資較長；
- e) 學歷較高；
- f) 期終試中文及葡文的語言知識成績較佳。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：檢察官 陳達夫

正選委員：檢察官 徐京輝

顧問 鄭幸捷

候補委員：廳長 萬曉宇

職務主管 丁雅勤

二零零七年五月四日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$7,575.00)

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.1.3. O local, data e horário para a realização da prova escrita constarão do aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

6.2. Ordem de selecção dos candidatos para frequentarem o curso de formação:

6.2.1. Será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

6.2.2. Em caso de igualdade de classificação, será efectuada a análise curricular para o estabelecimento da ordem classificativa, na qual serão considerados os seguintes factores:

- a) Habilitações académicas;
- b) Antiguidade na categoria, carreira e na função pública;
- c) Classificação de serviço;
- d) Formação profissional complementar.

7. *Ordem dos candidatos após a conclusão do curso de formação*

Será estabelecida uma ordem dos candidatos conforme a classificação obtida no curso de formação, partindo do valor mais alto para o mais baixo. Em caso de igualdade de classificação, serão consideradas sucessivamente as seguintes condições para o estabelecimento da ordem classificativa:

- a) Melhor classificação de serviço;
- b) Maior antiguidade na categoria;
- c) Maior antiguidade na carreira;
- d) Maior antiguidade na função pública;
- e) Melhores habilitações académicas;
- f) Melhores resultados nas provas de línguas chinesa e portuguesa nos exames finais.

8. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Paulo Martins Chan, delegado do Procurador.

Vogais efectivos: Choi Keng Fai, delegado do Procurador; e Cheang Hang Chip, assessora.

Vogais suplentes: Man Hio U, chefe de departamento; e Teng Nga Kan, chefe funcional.

Gabinete do Procurador, aos 4 de Maio de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 7 575,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

通告

Aviso

按照行政長官二零零七年五月二日的批示，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十八條及四十九條第三款b)項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條的規定，現通過有條件限制及考試方式進行一般晉升開考，以填補新聞局人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以有條件限制及考試方式進行，報考申請表應自本通告以公告形式於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

所有在遞交報考申請表的限期結束前符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條的規定，具有不低於十一年級學歷的公共部門的公務員，均可報考。

2.2 應遞交的文件：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核等；
- d) 履歷。

報考人如屬新聞局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 c) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Maio de 2007, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, nos termos do artigo 48.º e alínea b), n.º 3 do artigo 49.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, geral, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os funcionários públicos dos serviços da administração pública com habilitação não inferior ao 11.º ano de escolaridade que no termo do prazo da apresentação de candidaturas reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 12.º do citado Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo de possuir habilitação não inferior ao 11.º ano de escolaridade e de habilitações profissionais;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes ao Gabinete de Comunicação Social, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五字樓新聞局行政暨財政組。

4. 工作性質

第一職階首席技術輔導員須具備理論及實用的技術知識專業資格，按照確定指示，在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務。

5. 薪俸

第一職階首席技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表第七級別內所載的350點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行（第一階段），並輔以履歷分析和專業面試（第二階段），評分比例如下：

第一階段：筆試：百分之五十；

第二階段：履歷分析：百分之二十；

專業面試：百分之三十。

未能在筆試取得過半分數的准考人將不獲進入第二階段之考試。

筆試範圍將包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 3) 五月四日第24/94/M號法令通過的《新聞局組織法律》；
- 4) 八月六日第7/90/M號法律——《出版法》；
- 5) 一月二十八日第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；
- 6) 六月二十四日第145/2002號行政長官批示——規範澳門特別行政區對期刊物的補助制度；
- 7) 第54/GM/97號批示——撥給私人和私人機構的財政資助；
- 8) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edifício China Plaza, 15.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico principal, 1.º escalão, cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 7, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a prestação de prova escrita de conhecimentos (1.ª fase), com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional (2.ª fase), as quais são ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita: 50%;

2.ª fase: Análise curricular: 20%; e

Entrevista profissional: 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta pontos percentuais na prova escrita.

O programa das provas do concurso abrangerá as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Decreto-Lei n.º 24/94/M, de 4 de Maio, Lei Orgânica do GCS;

d) Lei n.º 7/90/M, de 6 de Agosto — Lei de Imprensa;

e) Anexo à Portaria n.º 11/91/M, de 28 de Janeiro — Regulamento do Registo de Imprensa;

f) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — Sistema de apoios do Governo da RAEM às publicações periódicas;

g) Despacho n.º 54/GM/97 — Atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares;

h) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

9) 經六月二十三日第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令——澳門公共行政機關的領導及主管人員通則；

10) 十二月二十一日第86/89/M號法令——澳門公共行政的一般及特別職程制度；

11) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

12) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；

13) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

14) 五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；

15) 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；及

16) 第66/2006號經濟財政司司長批示核准的公共收入及開支經濟分類及公共開支職能分類的指示。

應考人在考試時可參閱上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 何慧卿

正選委員：行政暨財政組組長 黃文富

顧問高級技術員 林佩貞

候補委員：檔案暨文件處處長 區鑑華

輔助社會傳播處處長 歐舜華

二零零七年五月三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

i) Decreto-Lei n.º 85/89/M, com alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho — Estatuto de pessoal de direção e chefia dos Serviços da Administração Pública de Macau;

j) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro — Regime geral e especial das carreiras da Administração Pública de Macau;

k) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

l) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

m) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

n) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

o) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública;

p) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006, que aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, e a Classificação Funcional das Despesas Públicas.

Os candidatos poderão consultar as legislações acima referidas no decurso da prova escrita.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Heng, subdirectora.

Vogais efectivos: Wong Man Fu, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

Lam Pui Cheng, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Au Kam Va, chefe da Divisão de Arquivo e Documentação; e

Au Son Wa, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Maio de 2007.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

可持續發展策略研究中心

通告

第001/CEEDS/2007號批示

鑑於六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條之規定，以及公佈在二零零六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之第157/2006號行政長官批示第二條之規定，本人決定如下：

一、將下列的權限轉授予助理主任鄭華峰碩士：

(一) 根據法律規定，批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准研究中心人員的缺勤解釋；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

(三) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；

(四) 批准法律規定限額內的超時或輪值工作；

(五) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(六) 批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所定的年資獎金及其他津貼；

(七) 批准人員參加在澳門特別行政區或外地舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但在地舉行者以人員有權收取一天日津貼的情況為限；

(八) 批准發還與擔保承諾或執行與研究中心或澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十) 批准不超過澳門幣五萬元的研究中心工程、取得資產及勞務開支。如屬豁免競投及/或訂立書面合同者，則上述金額減半；

(十一) 除上項所指開支外，批准研究中心正常運作所須的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA
O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL

Aviso

Despacho n.º 001/CEEDS/2007

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2006, determino:

1. É subdelegada na coordenadora-adjunto, mestre Chiang Wa Fong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal que integra o Centro de Estudos, nos termos legalmente previstos;

2) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Assinar certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

5) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

6) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizadas no exterior, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Centro de Estudos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

10) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao Centro de Estudos, até ao montante de 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e ou a celebração de contrato escrito;

11) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Centro de Estudos, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(十二) 批准將撥予研究中心的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

二、對於本轉授權之權限，本人保留收回及監管的權力。

三、對於因運用本批示所列的轉授權限而作出的行為，可提出必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

(經行政長官在二零零七年四月二十一日的批示確認)

二零零七年四月二十三日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

12) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Centro de Estudos, que forem julgados incapazes para o serviço;

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2007).

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 23 de Abril de 2007.

O Coordenador, *Tse Chi-Wai*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

法 務 局

公 告

為填補法務局人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員(社會重返範疇)三缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零七年五月二日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$950.00)

印 務 局

名 單

印務局為填補專業技術人員組別第一職階首席照相排版操作員一缺，經於二零零七年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布唯一應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

IMPrensa OFICIAL

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2007:

合格應考人： 分
 李楚民 6.63

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政
 工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起
 計十個工作天內提起訴願。

(行政法務司司長於二零零七年四月二十七日批示確認)

二零零七年四月十六日於印務局

典試委員會：

主席：處長 李偉農

正選委員：科長 Eduardo Jorge da Silva Barroso

候補委員：處長 Alberto Ferreira Leão

Candidato aprovado: valores
 Lei Cho Man 6,63

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da
 Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei
 n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor re-
 curso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da
 sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a
 Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2007).

Imprensa Oficial, aos 16 de Abril de 2007.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Nong, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Eduardo Jorge da Silva Barroso, chefe de
 secção.

Vogal suplente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

民政總署

公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍
 繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內相關空缺，經二零零七
 年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招
 考通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二
 月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M
 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款
 的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署
 位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以
 供查閱。

第一職階首席高級技術員（法律範疇）壹缺；

第一職階主任翻譯兩缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規
 定，該等名單視作確定名單。

二零零七年五月三日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do
 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau,
 aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na
 redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,
 se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presen-
 te anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Adminis-
 trativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita
 na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental,
 mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos
 aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados,
 para o preenchimento de lugares existentes nos quadros de pes-
 soal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos
 termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro,
 abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Ad-
 ministrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março
 de 2007.

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área
 jurídica; e

Dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão,

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do
 n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Maio
 de 2007.

A presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Servi-
 ços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

公告

Anúncio

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

二零零七年五月三日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2007.

局長 艾衛立

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$744.00)

(Custo desta publicação \$ 744,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria
二零零六年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2006

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 57,872,024.76	\$ 2,784,292.73	\$ 60,656,317.49
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 2,421,660,223.09	\$.00	\$ 2,421,660,223.09
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 77,000,000.00	\$ 848,596,707.10	\$ 925,596,707.10
	\$ 2,498,660,223.09	\$ 848,596,707.10	\$ 3,347,256,930.19
	\$ 2,556,532,247.85	\$ 851,380,999.83	\$ 3,407,913,247.68
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 1,216,933,813.41	\$ 3,559,931,244.54	\$ 4,776,865,057.95
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 2,397,000,000.00	\$ 78,785,763.70	\$ 2,475,785,763.70
餘額支付 Entrega de saldo	\$.00	\$.00	\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 3,613,933,813.41 \$ -1,057,401,565.56	\$ 3,638,717,008.24 \$ -2,787,336,008.41	\$ 7,252,650,821.65 \$ -3,844,737,573.97
	\$ 2,556,532,247.85	\$ 851,380,999.83	\$ 3,407,913,247.68

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零六年十二月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/12/2006			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	\$.00	\$ 26,700,000.00	\$ 26,700,000.00
貴重物品 Jóias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total das jóias e valores selados	\$.00	\$ 26,740,250.00	\$ 26,740,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública	\$.00	\$ 20,758,774,241.28	\$ 20,758,774,241.28
於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.	\$ -97,064,100,000.00	\$ 62,585,500,000.00	\$ -34,478,600,000.00
各項存款——需清償之費用 Depósitos diversos — Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
雜項——需清償之費用 Diversos — Despesas a liquidar	\$.00	\$ -2,868,280.00	\$ -2,868,280.00
其他 Outras	\$.00	\$ 12,462,290.66	\$ 12,462,290.66
總金額 Total em dinheiro	\$ -97,064,100,000.00	\$ 83,353,868,251.94	\$ -13,710,231,748.06
現行預算費用之收支餘額 Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 23,804,690,556.27	\$ -13,965,936,632.18	\$ 9,838,753,924.09

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 7,166,665.89 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 7 166 665,89, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零七年五月三日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2007.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零七年第一季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2007:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門毛織毛紡廠商會 Associação dos Industriais de Tecelagem e Fiação de Lã de Macau	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.	09.01.2007	\$ 12,000.00
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	資助舉行綜合設計課程畢業作品展。 Subsídio de «Congratulations to the Discovery of New Talents».	04.12.2006	\$ 5,000.00
張慧君 Cheong Wai Kuan	實習費用（1月）。 Subsídio ao estagiário (Janeiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00
劉雪儀 Lao Sut I	實習費用（1月）。 Subsídio ao estagiário (Janeiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00
李影晴 Lei Ieng Cheng	實習費用（1月）。 Subsídio ao estagiário (Janeiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00
梁婷軒 Leong Teng Hin	實習費用（1月）。 Subsídio ao estagiário (Janeiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00
廖月婷 Lio Ut Teng	實習費用（2月）。 Subsídio ao estagiário (Fevereiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00
何家敏 Ho Ka Man	實習費用（2月）。 Subsídio ao estagiário (Fevereiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00
蕭寶欣 Sio Pou Ian	實習費用（2月）。 Subsídio ao estagiário (Fevereiro).	03.01.2007	\$ 3,000.00

二零零七年四月二十五日於澳門貿易投資促進局

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 25 de Abril de 2007.

代主席 陳敬紅

A Presidente do Instituto, substituta, Chan Keng Hong.

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

（Custo desta publicação \$ 1 732,00）

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncio

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau,

編制第一職階首席資訊助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年四月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

第 3/2007/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零七年四月三十日作出的批示，為取得「關閘邊檢大樓清潔服務」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各競投商號/公司對標的服務進行了解，本局將安排實地視察。各競投商號/公司必須於二零零七年五月十五日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：7997357、傳真：7997340）出席實地視察的代表（不多於3名）的姓名並附上身份證影印本，以便作出安排。

——實地視察時間：二零零七年五月十七日上午十時正

——集合地點：關閘邊檢大樓門口

標書必須於二零零七年五月二十九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$ 27,000.00（澳門幣貳萬柒仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭

vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Abril de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

Concurso Público n.º 3/2007/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2007, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de limpeza para o Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

Os interessados podem consultar, na hora de expediente, o respectivo programa do concurso e o caderno de encargos que se encontram patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau. As cópias dos referidos documentos podem ser obtidas mediante o pagamento do custo das fotocópias.

A fim de permitir às firmas/sociedades concorrentes compreenderem os serviços objecto do concurso, a DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. As firmas/sociedades concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (três representantes no máximo), junto com fotocópia(s) do(s) bilhete(s) de identidade, através do n.º de telefone 7997357 e do n.º de fax 7997340, até às 17,45 horas, do dia 15 de Maio de 2007, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,00 horas do dia 17 de Maio de 2007.

Local de concentração: porta do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 29 de Maio de 2007. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 27 000,00 (vinte e

人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零七年五月三十日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，競投者或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零七年五月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,417.00)

第 4/2007/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零七年四月三十日作出的批示，為取得「客車及客貨車」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零七年五月三十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$99,000.00 (澳門幣玖萬玖仟元整)之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零七年五月三十一日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/

sete mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 30 de Maio de 2007. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

Concurso Público n.º 4/2007/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2007, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros e mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, do dia 30 de Maio de 2007. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de \$ 99 000,00 (noventa e nove mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,00 horas do dia 31 de Maio de 2007. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto

85/M 號法令第二十七條的規定，競投者或其代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零七年五月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知刊登於二零零七年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

高級技術員組別中的第一職階首席高級技術員兩缺；

高級技術員組別中的第一職階一等高級技術員一缺。

二零零七年四月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$910.00)

司法警察局路氹分局

“閉路電視監察及錄影系統”的購置

根據保安司司長二零零七年四月二十四日所作的批示，司法警察局現為司法警察局路氹分局“閉路電視監察及錄影系統”的購置進行公開招標。

招標方案及承投規則——現正存放於負責是項公開招標程序的司法警察局內，有意者可於工作日的辦公時間內，前往位於龍嵩街司法警察局 A 座，值日室側的行政輔助中心索取。

競標價格：不得超過澳門幣陸佰萬元整（\$6,000,000.00）。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2007:

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Polícia Judiciária, aos 27 de Abril de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Aquisição de sistema de CCTV

Destinado ao Posto da PJ no COTAI

A Polícia Judiciária de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2007, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de sistema de CCTV destinado ao posto da PJ no COTAI».

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na sede da Polícia Judiciária, onde correrá o processo de concurso, sita na Rua Central, e poderão ser consultados e levantados no Núcleo de Apoio Administrativo da mesma Polícia, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

O valor de licitação: não pode ser superior a \$ 6 000 000,00 (seis milhões de patacas).

投標書須於二零零七年五月三十日，中午十二時前送達上述行政輔助中心。

遞交投標書時，應附同透過銀行擔保的方式提供金額為澳門幣壹拾貳萬元整（\$120,000.00）的臨時擔保。

開標地點為南灣大馬路 517 號南通商業大廈十四樓司法警察學校，開標日期為二零零七年五月三十一日，早上九時三十分。

二零零七年五月二日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

茲通知刊登於二零零七年四月十一日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階一等翻譯員兩缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處，以供查閱。

二零零七年五月三日於司法警察局

代局長 張玉英

（是項刊登費用為 \$676.00）

As propostas para efeitos do presente concurso deverão ser entregues ao Núcleo de Apoio Administrativo acima referido até às 12,00 horas do dia 30 de Maio de 2007.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor correspondente a \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), mediante garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á na Escola da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 14.º andar, pelas 9,30 horas do dia 31 de Maio de 2007.

Polícia Judiciária, aos 2 de Maio de 2007.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa desta Polícia, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2007.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio do 2007.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

衛生局

名單

衛生局為填補行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員一缺，經於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳麗儀	8.75

（社會文化司司長於二零零七年四月十一日批示確認）

二零零七年三月二十六日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Lai I	8,75

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2007）.

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2007.

典試委員會：

主席：首席行政文員 Aníbal Rosário de Assunção

正選委員：首席行政文員 曾秀玲

首席行政文員 Gabriela da Conceição Cheong

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Aníbal Rosário de Assunção, oficial administrativo principal.

Vogais efectivos: Chang Sao Leng, oficial administrativo principal; e

Gabriela da Conceição Cheong, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席助理技術員兩缺，經於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Nuno Fernando Amada Ung	7.50
2.º Da Silva Pereira, Rogério	7.15
3.º 鄧仲豪	6.975

(社會文化司司長於二零零七年四月十一日批示確認)

二零零七年三月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：首席助理技術員 陳美燕

正選委員：首席助理技術員 方展衛

首席助理技術員 Paulo de Sousa Manhão

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Nuno Fernando Amada Ung	7,50
2.º Da Silva Pereira, Rogério	7,15
3.º Tang, Chong Hou	6,975

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2007).

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2007.

O Júri:

Presidente: Chan Mei In, técnico auxiliar principal.

Vogais efectivos: Fong Chin Vai, técnico auxiliar principal; e

Paulo de Sousa Manhão, técnico auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Avisos

通告

本局現進行第4/P/2007號公開招標——“向衛生局供應降血壓藥物”。有意投標者可從二零零七年五月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Faz-se público que se encontra aberto o concurso público n.º 4/P/2007 «Fornecimento de Medicamentos Anti-Hipertensivos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Maio de 2007, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零零七年五月二十九日下午五時三十分。

開標將於二零零七年五月三十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零七年四月二十四日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

按照本人於二零零七年四月二十四日之批示，下列人士被委任為黃立平醫生投考麻醉科專科最後評核試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會：

正選成員：

主席：

梁暉醫生 麻醉科主治醫生

正選委員：

鄭建基醫生 麻醉科主治醫生

徐寶堂醫生 香港專科學院代表

候補委員：

李紅冰醫生 麻醉科主治醫生

林淑玲醫生 麻醉科主治醫生

地點：仁伯爵綜合醫院行政樓四樓會議室

日期：二零零七年五月二十八日至二十九日

二零零七年四月二十五日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 29 de Maio de 2007.

O acto público deste concurso terá lugar em 30 de Maio de 2007, pelas 10,00 horas na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do C.H.C.S.J.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 24 de Abril de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2007, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em anestesiologia, da médica Wong Lap Peng (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Leong Fai, assistente hospitalar de anestesiologia.

Vogais efectivos: Dr. Kuong Kin Kei, assistente hospitalar de anestesiologia; e

Dr. Chui Po Tong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Li Hung Ping, assistente hospitalar de anestesiologia; e

Dr.ª Lam Sok Leng, assistente hospitalar de anestesiologia.

Local: sala do 4.º piso do Edifício da Administração do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Data: 28 e 29 de Maio de 2007.

Serviços de Saúde, aos 25 de Abril de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零七年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2007:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage INC.»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 204.00 \$ 268,164.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	29/12/2006 25/1/2007 25/1/2007 2/3/2007	\$ 255.00 \$ 10,000.00 \$ 8,000.00 \$ 909,150.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：07 我展我所長。 Subsídio para actividade: curso de formação «Self-Developmental Scheme». 活動津貼：07 獎勵計劃。 Subsídio para actividade: programa da recompensa. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	29/12/2006 2/3/2007 2/3/2007	\$ 425.00 \$ 399,072.00 \$ 2,100.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：性教育小組。 Subsídio para actividade: educação sexual para jovens.
希望之泉 Fonte da Esperança	29/12/2006 2/3/2007	\$ 204.00 \$ 403,233.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
希望之源 Berço da Esperança	29/12/2006 2/3/2007	\$ 153.00 \$ 335,184.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	2/3/2007	\$ 743,397.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	29/12/2006	\$ 790.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	2/3/2007	\$ 190,683.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖約翰托兒所 Creche S. João	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,700.00 \$ 474,777.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 535.50 \$ 171,465.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,275.00 \$ 220,482.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (Nape)	29/12/2006 2/3/2007	\$ 850.00 \$ 289,623.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	29/12/2006 18/1/2007 7/2/2007 2/3/2007	\$ 637.50 \$ 7,000.00 \$ 2,000.00 \$ 668,208.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：輕鬆休閒加油站。 Subsídio para actividade: actividade de tempo livre. 活動津貼：新春團拜及探訪活動。 Subsídio para actividade: visita e excursão em Ano Novo Chinês. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	29/12/2006 18/1/2007 2/3/2007	\$ 1,105.00 \$ 2,385.00 \$ 722,835.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: grupo de voluntário. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	29/12/2006 12/1/2007 2/3/2007	\$ 340.00 \$ 4,200.00 \$ 553,167.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：青年義工組。 Subsídio para actividade: grupo de jovens voluntários. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,190.00 \$ 306,345.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,530.00 \$ 380,922.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	29/12/2006 2/3/2007	\$ 935.00 \$ 254,139.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
工人托兒所 Creche dos Operários	29/12/2006 2/3/2007	\$ 850.00 \$ 204,411.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	29/12/2006 2/3/2007	\$ 850.00 \$ 202,908.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,445.00 \$ 144,534.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 595.00 \$ 389,805.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,530.00 \$ 419,673.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	29/12/2006 2/3/2007	\$ 170.00 \$ 74,607.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	29/12/2006 2/3/2007	\$ 399.50 \$ 110,514.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 875.50 \$ 229,185.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	29/12/2006 25/1/2007 2/3/2007	\$ 935.00 \$ 14,580.00 \$ 276,291.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,020.00 \$ 262,932.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 510.00 \$ 192,930.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	29/12/2006 2/3/2007	\$ 858.50 \$ 223,584.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	29/12/2006 2/3/2007	\$ 1,785.00 \$ 382,284.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	29/12/2006 2/3/2007	\$ 935.00 \$ 227,862.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	29/12/2006 2/3/2007	\$ 595.00 \$ 236,697.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	4/1/2007	\$ 91,000.00	活動津貼：無煙校園——港澳校際橫額設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso escolar entre Hong Kong e Macau sobre a elaboração de um banner sobre o tema antitabagismo.
	18/1/2007	\$ 14,700.00	活動津貼：2007 無煙大使領袖訓練計劃。 Subsídio para actividade: realização de campismos sobre o tema antitabagismo 2007.
	2/3/2007	\$ 286,680.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：扭出禁毒新形象。 Subsídio para actividade: concurso de representação contra a droga.
	2/3/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：禁毒宣傳短片創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso de programa de vídeo contra a droga.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	29/12/2006	\$ 595.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	2/3/2007	\$ 176,310.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	29/12/2006	\$ 850.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	2/3/2007	\$ 240,822.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	29/12/2006	\$ 127.50	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	2/3/2007	\$ 473,157.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	2/3/2007	\$ 439,190.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	2/3/2007	\$ 229,710.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	15/2/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝成立十三周年暨新春敬老同樂日。 Subsídio para actividade: festa do 13.º aniversário e Ano Novo Chinês aos idosos.
	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	15/2/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：耆“義”交流團。 Subsídio para actividade: encontro dos idosos e troca de conhecimento.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	2/3/2007	\$ 537,777.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	2/3/2007	\$ 1,387,206.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	2/3/2007	\$ 887,730.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	2/3/2007	\$ 118,407.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	2/3/2007	\$ 560,859.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	2/3/2007	\$ 214,398.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2/3/2007	\$ 120,645.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	2/3/2007	\$ 140,166.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	2/3/2007	\$ 893,220.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	2/3/2007	\$ 88,155.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	2/3/2007 2/3/2007	\$ 85,176.00 \$ 8,000.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：金黃歲月十五週年紀念。 Subsídio para actividade: festa do 15.º aniversário aos idosos.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	15/2/2007 2/3/2007	\$ 2,000.00 \$ 93,444.00	活動津貼：攜手互勉八載情——中心成立八週年暨嘉許日。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do 8.º aniversário e distribuição de louvores. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2/3/2007 2/3/2007	\$ 53,943.00 \$ 5,000.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：送舊迎新賀新禧敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	2/3/2007	\$ 100,074.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	2/3/2007	\$ 824,646.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	1/2/2007 2/3/2007	\$ 7,000.00 \$ 94,113.00	活動津貼：康年展愛心系列活動：(1) 訪貧問苦；(2) 金豬獻穗賀新春。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	2/3/2007	\$ 383,623.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	2/3/2007 2/3/2007 15/3/2007	\$ 465,514.00 \$ 2,000.00 \$ 4,000.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：養顏有術。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do Dia Internacional das Mulheres. 活動津貼：國內親子一天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China dos idosos e os seus familiares.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	2/3/2007	\$ 105,291.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «Tai O»	2/3/2007	\$ 53,943.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	2/3/2007	\$ 66,162.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	2/3/2007	\$ 55,434.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	2/3/2007	\$ 85,176.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	2/3/2007	\$ 365,358.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	2/3/2007	\$ 56,922.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	2/3/2007	\$ 531,231.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	2/3/2007	\$ 1,227,234.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	2/3/2007	\$ 50,367.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2/3/2007	\$ 62,883.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	2/3/2007	\$ 53,943.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	2/3/2007	\$ 58,413.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	2/3/2007	\$ 682,727.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	2/3/2007	\$ 499,634.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho BL. B	2/3/2007	\$ 133,527.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, BL. A	2/3/2007	\$ 133,527.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	2/3/2007	\$ 133,527.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	2/3/2007	\$ 133,527.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	2/3/2007	\$ 101,793.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	2/3/2007	\$ 151,407.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 (協助九澳老人院二十四小時服務) Associação Geral dos Operários de Macau (Do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	2/3/2007	\$ 521,262.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	7/2/2007	\$ 500,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	7/2/2007	\$ 50,000.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
	2/3/2007	\$ 962,333.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	2/3/2007	\$ 156,417.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	2/3/2007	\$ 811,452.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	12/1/2007	\$ 6,600.00	活動津貼：07 友愛同行（義工隊——延續篇）。 Subsídio para actividade: actividade de trabalho voluntário 2007.
	2/3/2007	\$ 2,086,191.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	2/3/2007	\$ 661,929.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	12/1/2007	\$ 4,900.00	活動津貼：齊來做義工。 Subsídio para actividade: actividade de trabalho voluntário.
	2/3/2007	\$ 564,327.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	2/3/2007	\$ 363,123.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	2/3/2007	\$ 143,031.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	2/3/2007	\$ 305,514.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	2/3/2007	\$ 55,162.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	2/3/2007	\$ 391,505.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能 中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	2/3/2007	\$ 295,500.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	7/2/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：春節視殘共歡聚。 Subsídio para actividade: visita e convívio em Ano Novo Chinês.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	15/2/2007 2/3/2007	\$ 3,850.00 \$ 67,950.00	活動津貼：港澳學習及交流。 Subsídio para actividade: visita de estudo e troca de conhecimento sobre vida diária e estudo dos programas informáticos entre Hong Kong e Macau. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	18/1/2007 2/3/2007	\$ 3,920.00 \$ 261,246.00	活動津貼：Fun Fun 有禮迎新歲。 Subsídio para actividade: jantar de convívio do Ano Novo Chinês. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	2/3/2007 9/3/2007	\$ 455,277.00 \$ 10,000.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：曙光中心服務十週年開放日活動之“回憶十載，未來同展”。 Subsídio para actividade: dia de promoção para o 10.º aniversário.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	2/3/2007	\$ 83,745.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	2/3/2007	\$ 283,461.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	2/3/2007	\$ 268,125.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	2/3/2007	\$ 82,839.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
康寧中心 Centro Hong Neng	7/2/2007	\$ 3,200.00	活動津貼：農曆豬年賀康寧。 Subsídio para actividade: alegria na Ano Novo Chinês.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	2/3/2007	\$ 87,672.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	2/3/2007	\$ 172,890.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	7/2/2007 2/3/2007	\$ 3,790.00 \$ 816,249.00	活動津貼：新春暢遊行大運。 Subsídio para actividade: viagem a Macau. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	7/2/2007	\$ 2,800.00	活動津貼：義工嘉許禮。 Subsídio para actividade: dia de distribuição de louvores aos voluntários.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Translação Médica	2/3/2007	\$ 495,594.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟康中心 Centro Kai Hong	2/3/2007	\$ 111,831.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	2/3/2007	\$ 451,437.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
康盈中心 Centro Hong Ieng	2/3/2007	\$ 441,183.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	29/12/2006	\$ 119.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	1/2/2007	\$ 21,800.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático .
	2/3/2007	\$ 159,294.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	4/1/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：“單親家庭互助支援網絡”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de promover a ajuda mutual entre as famílias monoparentais.
	12/1/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：“傳情傳意”之義工年度總結會。 Subsídio para actividade: conferência anual da actividade do voluntário.
	7/2/2007	\$ 12,000.00	活動津貼：“三優計劃系列”系列活動。 Subsídio para actividade: projecto de três qualidades.
	7/2/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：“青少年成長工作坊”——劃出好未來。 Subsídio para actividade: workshop destinado a desenvolvimento de jovens.
	2/3/2007	\$ 94,257.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para Dia Mundial das Crianças.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	4/1/2007	\$ 1,700.00	活動津貼：“新春送暖獻愛心”採訪活動。 Subsídio para actividade: visita e dar cuidado às famílias no Ano Novo Chinês.
	25/1/2007	\$ 1,700.00	活動津貼：“新春喜慶齊頌賀”綜合活動。 Subsídio para actividade: a celebração de festa do Ano Novo Chinês.
	2/3/2007	\$ 48,570.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	2/3/2007	\$ 89,586.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 25,000.00	活動津貼：性健康推廣活動。 Subsídio para actividade: acções de promoção da saúde do sexual.
	2/3/2007	\$ 16,200.00	維修/工程津貼：修繕工程。 Subsídio para manutenção/obra: reparação das instalações.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	2/3/2007 15/3/2007	\$ 156,138.00 \$ 1,200.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：資訊新人類。 Subsídio para actividade: visita de estudo ao Museu de Telecomunicação.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2/3/2007	\$ 73,758.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio À Família «Kin Wa»	14/12/2006 2/3/2007	\$ 3,000.00 \$ 80,502.00	活動津貼：營火傳說——親子營火嘉年華。 Subsídio para actividade: campismo para familiares. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	29/12/2006 2/3/2007 15/3/2007	\$ 2,850.00 \$ 122,193.00 \$ 2,800.00	維修 / 工程津貼：通渠費用。 Subsídio para manutenção/obra: despesa de obra de desentupir canos. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：“親子溝通有妙法”親子營。 Subsídio para actividade: acampamento para a promoção da comunicação entre pais e filhos.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	7/2/2007 7/2/2007 2/3/2007	\$ 2,550.00 \$ 3,000.00 \$ 92,958.00	活動津貼：美容化妝禮儀班。 Subsídio para actividade: curso de maquilhagem. 活動津貼：創意無限信心 Show。 Subsídio para actividade: concerto sobre a criação profunda. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	29/12/2006 1/2/2007 2/3/2007 2/3/2007 9/3/2007	\$ 255.00 \$ 1,000.00 \$ 417,522.00 \$ 1,000.00 \$ 2,200.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：“喜洋洋賀新歲”新年聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa de confraternização para festejar a passagem de ano. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：“婦女才藝顯心思”美食大會。 Subsídio para actividade: manifestação do talento das mulheres. 活動津貼：共聚九澳燒烤樂。 Subsídio para actividade: churrasco em Ká-Hó no dia da Páscoa.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	25/1/2007 2/3/2007	\$ 10,500.00 \$ 334,230.00	活動津貼：預防虐兒你我有責——兒童安全社區。 Subsídio para actividade: actividade de promoção de prevenção dos maus tratos às crianças. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	9/3/2007	\$ 26,000.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	9/3/2007	\$ 56,800.00	活動津貼：專業培訓。 Subsídio para actividade: formação profissional para os assistentes sociais.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	7/2/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：保羅團契。 Subsídio para actividade: curso de formação para reabilitação dos toxicodependentes.
	2/3/2007	\$ 201,780.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	2/3/2007	\$ 214,017.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	29/12/2006	\$ 153.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	7/2/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：員工培訓系列——家長工作。 Subsídio para actividade: formação dos trabalhadores — Sobre os trabalhos dos encarregados.
	2/3/2007	\$ 206,070.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	2/3/2007	\$ 43,182.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	18/1/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：新春團拜。 Subsídio para actividade: festa em honra do Ano Novo Chinês.
	25/1/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：檢拾針筒義工隊。 Subsídio para actividade: grupo de voluntários para recolha de seringa.
	7/2/2007	\$ 9,000.00	活動津貼：齊心防蚊顯愛心。 Subsídio para actividade: programa para prestação de serviços de desinfeção dos mosquitos.
	2/3/2007	\$ 192,942.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	15/3/2007	\$ 12,000.00	活動津貼：七週年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 7.º aniversário.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	29/12/2006	\$ 26,500.00	活動津貼：葡語及英語朗誦。 Subsídio para actividade: subsídio para realização das palestras na área de prevenção em língua portuguesa e inglesa.
	29/12/2006	\$ 12,500.00	活動津貼：舉辦系列校園活動。 Subsídio para actividade: actividades a serem realizadas nas escolas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	18/1/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：參觀探訪之 2007 雪中送炭——探訪善終服務，長者及殘疾人士機構。 Subsídio para actividade: viagens de amor 2007 — visitas sociais a instituições de orfanatos e deficientes.
	18/1/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：學員職業培訓系列。 Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes.
	15/2/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：月曆設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de calendários.
	15/2/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：第三屆禁毒籃球賽。 Subsídio para actividade: 3.º torneio de basquetebol contra a droga.
	15/2/2007	\$ 12,200.00	活動津貼：滑鼠墊及書籤設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de «mouse pads» e marcadores de livros.
	15/2/2007	\$ 5,200.00	活動津貼：電腦課程。 Subsídio para actividade: curso de informática.
	2/3/2007	\$ 298,045.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：“Extremely High” 攀爬活動。 Subsídio para actividade: actividade de trepar «Extremely Hingh».
	2/3/2007	\$ 30,000.00	活動津貼：葡語電視台宣傳。 Subsídio para actividade: anúncio publicitário de língua portuguesa na TDM-TV.
	2/3/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：葡語廣播宣傳。 Subsídio para actividade: anúncio diário na Rádio Macau.
重光之家 Casa de Reabilitação	29/12/2006	\$ 68.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	18/1/2007	\$ 25,070.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	2/3/2007	\$ 153,489.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovens Consumidores de Drogas	2/3/2007	\$ 132,768.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	2/3/2007	\$ 151,275.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	9/3/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡會及探訪貧困家庭。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres e visitas aos familiares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	7/2/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：元宵歡樂在下環。 Subsídio para actividade: festa de Ano Novo Chinês.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	2/3/2007	\$ 4,300.00	活動津貼：三八婦女節訪貧助學活動。 Subsídio para actividade: Dia Internacional das Mulheres — visita ao estudante com dificuldade económica.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/1/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“星火燎原”家庭系列小組活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para o assunto de educação familiar.
	12/1/2007	\$ 9,100.00	活動津貼：2007年社區關懷網絡。 Subsídio para actividade: a rede do apoio da comunidade 2007.
	2/3/2007	\$ 91,557.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 40,720.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	1/2/2007	\$ 2,200.00	活動津貼：親子共聚迎新歲。 Subsídio para actividade: festejo de Ano Novo Chinês entre pais e filhos.
	2/3/2007	\$ 37,800.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	2/3/2007	\$ 196,296.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	2/3/2007	\$ 245,781.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	15/2/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：2007年春風送暖——新春敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa de Ano Novo Chinês para idosos 2007.
	15/2/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：慶祝三八婦女節。 Subsídio para actividade: actividade do Dia Internacional das Mulheres.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	2/3/2007	\$ 17,010.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	25/1/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：萬家溫暖滿台山。 Subsídio para actividade: festa de Ano Novo Chinês.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	2/3/2007	\$ 162,597.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	2/3/2007	\$ 245,781.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexo da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	2/3/2007	\$ 79,152.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/1/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：“你我同行”居民關注小組。 Subsídio para actividade: grupo de trabalho entre comunitário e população.
	1/2/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：和諧家庭攜手創。 Subsídio para actividade: criação sobre a harmonia familiar.
	2/3/2007	\$ 103,761.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	9/3/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：“活得比你好”單親家庭工作坊。 Subsídio para actividade: criação sobre a harmonia familiares monoparentais.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	25/1/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：兒童愛心全攻略。 Subsídio para actividade: dia de relação sobre as crianças.
	25/1/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：香港交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio de experiência.
	7/2/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：老有所為。 Subsídio para actividade: cursos de educação para idosos.
	2/3/2007	\$ 353,220.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	12/1/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：“同歡樂家庭五子棋”比賽。 Subsídio para actividade: concurso de xadrez.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	15/2/2007	\$ 1,500.00	活動津貼：長者安全服藥知多少工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre uso de medicamentos dos idosos.
	2/3/2007	\$ 114,858.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	2/3/2007	\$ 161,355.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	18/1/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：社區資訊你我知。 Subsídio para actividade: conhecer mais sobre informações da sociedade.
	18/1/2007	\$ 1,200.00	活動津貼：真情真愛護老顯愛心。 Subsídio para actividade: Actividade sobre ajuda e protecção dos idosos.
	18/1/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：親子教育座談會之打開心底話。 Subsídio para actividade: palestra sobre educação dos pais e filhos.
	2/3/2007	\$ 151,275.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
救世軍祐漢堂暨社區服務中心 Associação Exército de Salvação (Macau)	25/1/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：長者送暖行動。 Subsídio para actividade: actividade de caridade para idosos.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	29/12/2006	\$ 59,793.00	二〇〇七年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	12/1/2007 7/2/2007 2/3/2007 2/3/2007 2/3/2007	\$ 30,000.00 \$ 1,000.00 \$ 45,045.00 \$ 3,600.00 \$ 3,500.00	活動津貼：歲晚送溫情。 Subsídio para actividade: visitas domiciliárias às famílias com dificuldades económicas. 活動津貼：婦女教育及健康講座之“婦女齊齊來認識，法律與權益”座談會。 Subsídio para actividade: palestra sobre educação e saúde das mulheres. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do plano de apoio comunitário ao emprego. 活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para Dia Mundial das Crianças.
澳門明愛 Caritas de Macau	29/12/2006 18/1/2007 15/2/2007 2/3/2007 2/3/2007 2/3/2007	\$ 149,379.00 \$ 7,500.00 \$ 6,000.00 \$ 103,950.00 \$ 3,500.00 \$ 30,000.00	二〇〇七年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre 2007. 社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do plano de apoio comunitário ao emprego. 活動津貼：耆青互愛樂社群 2007。 Subsídio para actividade: programa do trabalho voluntário pelos idosos e jovens 2007. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para dia mundial das crianças 2007. 活動津貼：康澤耆年 2007。 Subsídio para actividade: série de actividades de promoção para uma vida saudável 2007.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	29/12/2006 12/1/2007 18/1/2007 1/2/2007 15/2/2007	\$ 59,793.00 \$ 5,000.00 \$ 2,500.00 \$ 6,000.00 \$ 8,000.00	二〇〇七年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre 2007. 活動津貼：探訪澳門監獄在囚女性。 Subsídio para actividade: visita ao estabelecimento prisional feminino de Macau. 社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do plano de apoio comunitário ao emprego. 活動津貼：敬老迎春茶會。 Subsídio para actividade: festa de Ano Novo Chinês para idosos «Lanche». 活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso de história pelos idosos de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	15/2/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：探訪弱勢家庭。 Subsídio para actividade: visita às famílias de dificuldade económica.
	15/2/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝三八國際婦女節綜合活動。 Subsídio para actividade: celebração ao Dia Internacional das Mulheres.
	2/3/2007	\$ 12,285.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 2,000.00	澳門婦聯托兒所五十五週年紀念特刊。 Panfletos sobre 55.º aniversário.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	2/3/2007	\$ 65,892.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	25/1/2007	\$ 11,000.00	活動津貼：歲晚敬老團年飯。 Subsídio para actividade: jantar do Ano Novo Chinês para idosos.
	2/3/2007	\$ 8,190.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/12/2006	\$ 104,586.00	二〇〇七年第一季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 1.º trimestre 2007.
	15/2/2007	\$ 30,000.00	活動津貼：二〇〇七金黃計劃——長者參與社會服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto de ouro 2007 «distribuição de prémios».
	15/2/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：老人痴呆症護理培訓課程。 Subsídio para actividade: curso do conhecimento de senile demantia.
	2/3/2007	\$ 64,890.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 12,500.00	社區就業輔助計劃——參加者健康檢查費用。 Despesas de exame médico para os participantes do plano de apoio comunitário ao emprego.
	2/3/2007	\$ 150,000.00	活動津貼：2007 慶祝三八國際婦女節系列活動。 Subsídio para actividade: série das actividades em comemoração do Dia Internacional das Mulheres de 2007.
	9/3/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：中國社會服務機構參觀交流團。 Subsídio para actividade: viagem de apredagem — Visita ao instituto de serviço social na China e troca de conhecimento.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	2/3/2007	\$ 35,910.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	7/2/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：新橋坊眾醒獅賀新歲敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: representação tradicional «Dança de Leão» e jantar de convívio para idosos.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	15/2/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：萬家歡樂賀土地寶誕。 Subsídio para actividade: celebração da festa tradicional «Tou Tei» com os moradores idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi».	2/3/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：“物理治療與健康”講座。 Subsídio para actividade: conferência de fisioterapia e saúde.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	2/3/2007	\$ 3,150.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	9/3/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do aniversário do templo «Pak Tai».
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	7/2/2007	\$ 12,000.00	活動津貼：春節敬老聯歡日。 Subsídio para actividade: dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	2/3/2007	\$ 25,200.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	2/3/2007 2/3/2007	\$ 31,500.00 \$ 3,100.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007. 活動津貼：防癌及抗癌講座——第一部份。 Subsídio para actividade: conferência sobre cancro — 1.ª parte.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	12/1/2007 2/3/2007	\$ 9,900.00 \$ 10,395.00	活動津貼：2007年週年聯歡。 Subsídio para actividade: confraternização anual de 2007. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	2/3/2007	\$ 11,025.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	2/3/2007	\$ 9,135.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	2/3/2007	\$ 9,450.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	4/1/2007 2/3/2007	\$ 10,000.00 \$ 15,750.00	活動津貼：2007年親子同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio entre pais e filhos 2007. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	2/3/2007	\$ 8,505.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	7/2/2007 2/3/2007	\$ 6,000.00 \$ 120,405.00	施棺贈殮。 Subsídio de funeral. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	2/3/2007	\$ 78,750.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	2/3/2007	\$ 14,175.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	2/3/2007	\$ 76,575.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	4/1/2007 2/3/2007	\$ 2,000.00 \$ 2,000.00	活動津貼：人間滿溫情探訪行動。 Subsídio para actividade: actividade de visita a explorar e responder a necessidade das famílias. 活動津貼：長者歡樂半天遊。 Subsídio para actividade: viagem a Macau para os idosos.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	15/2/2007 2/3/2007	\$ 3,000.00 \$ 2,000.00	活動津貼：賀新春敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês. 活動津貼：慶祝三八國際婦女節。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007 25/1/2007	\$ 8,400.00 \$ 21,000.00 \$ 52,500.00 \$ 14,000.00 \$ 16,800.00 \$ 5,600.00 \$ 8,400.00 \$ 13,160.00 \$ 24,500.00 \$ 42,000.00 \$ 22,400.00	活動津貼：2007 大嶼山探索之旅。 Subsídio para actividade: excursão de aventura à ilha «Lantau Island». 活動津貼：2007 金章級野外鍛練課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de ouro e o processo de apreciação. 活動津貼：2007 金章級團體生活科審核旅程之澳臺 青年互動交流營。 Subsídio para actividade: vida colectiva actividade de intercâmbio entre alunos de Taiwan e Macau. 活動津貼：2007 青少年回歸大自然體驗營。 Subsídio para actividade: campo de natureza. 活動津貼：2007 青島計劃。 Subsídio para actividade: «Green Bird in Action» — uma série de actividade para aumentar de capacidade. 活動津貼：2007 野外定向訓練營。 Subsídio para actividade: campo de treino de navegação terrestre. 活動津貼：2007 野外定向導師訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para monitores das actividades de aventura no campo. 活動津貼：2007 野外歷奇營。 Subsídio para actividade: treino de campo de aventura. 活動津貼：2007 銀章級野外鍛練課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de prata e o processo de apreciação. 活動津貼：2007 銅章級野外鍛練科導師訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para monitores do treino no campo da categoria de medalha de bronze. 活動津貼：2007 銅章級野外鍛練課程及審核旅程。 Subsídio para actividade: curso de treino no campo da categoria de medalha de bronze e o processo de apreciação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	25/1/2007	\$ 4,900.00	活動津貼：2007 廟灣島之旅。 Subsídio para actividade: excursão à ilha «Mio Wan».
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	2/3/2007	\$ 24,600.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	2/3/2007	\$ 68,121.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para Dia Mundial das Crianças 2007.
	2/3/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：親子小食製作工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para preparação de petiscos para famílias.
	9/3/2007	\$ 5,400.00	活動津貼：親子競技同樂日。 Subsídio para actividade: o mundo maravilhoso entre pais e filhos.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	2/3/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para Dia Mundial das crianças.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	2/3/2007	\$ 96,975.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	2/3/2007	\$ 226,231.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	12/1/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：春節慰問長者及單親家庭。 Subsídio para actividade: desejos aos idosos e famílias monoparentais por ocasião do Ano Novo Chinês.
	15/2/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：慶祝三八婦女節聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de celebração do Dia Internacional das Mulheres.
	2/3/2007	\$ 31,500.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para Dia Mundial das Crianças.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	15/2/2007	\$ 3,300.00	活動津貼：義務工作管理課程。 Subsídio para actividade: curso administração sobre serviço voluntário.
	2/3/2007	\$ 29,925.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
	2/3/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：特殊義工組。 Subsídio para actividade: formação de voluntários para pessoas especiais.
	2/3/2007	\$ 4,200.00	活動津貼：探訪活動。 Subsídio para actividade: visita.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	29/12/2006 2/3/2007	\$ 731.00 \$ 224,511.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	18/1/2007	\$ 5,500.00	活動津貼：“溫馨家庭靠你創”送暖大行動。 Subsídio para actividade: distribuir prendas a moradores carenciados.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	1/2/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：溫馨洋溢暖萬家。 Subsídio para actividade: carita de família.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	2/3/2007	\$ 2,585,001.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	15/2/2007	\$ 6,300.00	活動津貼：關懷弱勢社群系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de idosos e deficiências.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Voluntários de Macau	7/2/2007	\$ 19,000.00	活動津貼：小志工愛心獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de promover os estudantes de escolas primárias a participar acto bondoso voluntário.
澳門義務青年會 Assoc. Juventude Voluntária de Macau	2/3/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：六一國際兒童節活動經費。 Subsídio para actividade: despesas para Dia Mundial das Crianças.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	2/3/2007	\$ 98,586.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	2/3/2007	\$ 98,586.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	2/3/2007	\$ 143,379.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	2/3/2007	\$ 98,586.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	2/3/2007	\$ 98,586.00	二〇〇七年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2007.
總金額 Total		\$ 48,755,923.50	

二零零七年四月二十六日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 26 de Abril de 2007.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$47,000.00)

(Custo desta publicação \$ 47 000,00)

土地工務運輸局

名單

經二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關以審查文件及有限制的方式，填補土地工務運輸局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員三缺之一般晉升考試，應考人臨時名單如下：

被接納之應考人：

麥俊豪；

Edgar Edena Mateus da Silva；

盧金燕。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單視為確定名單。

二零零七年五月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：José Tomás Cardoso das Neves

正選委員：盧貴芳

鄭小萍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年五月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007:

Candidatos admitidos:

David Ferreira Mak;

Edgar Edena Mateus da Silva; e

Lou Kam In.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Maio de 2007.

O Júri:

Presidente: José Tomás Cardoso das Neves, chefe de divisão, substituto.

Vogais efectivos: Lou Kuai Fong, chefe de divisão; e

Cheang Sio Peng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

公告

Anúncios

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內以下空缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零七年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺；

技術員組別第一職階特級技術員兩缺。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年四月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內以下空缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零七年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內：

高級技術員組別第一職階顧問高級技術員三缺；

專業技術員組別第一職階特級繪圖員一缺。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年四月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, as listas provisórias dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do quadro de pessoal desta Capitania, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 19 de Abril de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, as listas provisórias dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do quadro de pessoal desta Capitania, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Um lugar de desenhador especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 25 de Abril de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)